

INTERMATIC® Minuterie numérique

MODÈLE Série DT620MX

Instructions d'installation et mode d'emploi

Caractéristiques

- Entrée : 102-132 V c.a. 60 Hz, 2,5 W max.
- Sortie : sortie 15 A, 1 800 W résistive, 12 A inductive, 8,3 A, 1 000 W tungstène, 1/3 HP

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'incendie ou de choc électrique

- **Advertencia de ingesta:** Este producto contiene una batería de botón o una batería plana. Si se ingiere, puede producirse la MUERTE o lesiones graves.
- Una batería de botón o una batería plana ingerida puede causar quemaduras químicas internas en tan solo 2 horas.
- **MANTENGA** las baterías nuevas y usadas **FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS**
- **Busque atención médica inmediata** si sospecha que se ha tragado o insertado una batería dentro de cualquier parte del cuerpo.
- **Risque de blessures voire de mort.** Toujours brancher la fiche à trois broches dans une prise correctement mise à la terre. Ne jamais tenter d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.
- **No pas utilizar la minuterie pour contrôler des appareils qui pourraient avoir de dangereuses conséquences en raison d'un calcul de temps inexact, tels que lampes solaires sauna, appareils de chauffage, mijoteuses, etc.**
- Débranchez la minuterie avant de remplacer les batteries.

AVIS

- Respecter les codes d'électricité locaux pendant l'emploi.
- Jeter promptement les piles usagées conformément aux réglementations locales.

- Retire y recicle o desheche inmediatamente las baterías usadas de acuerdo con las regulaciones locales y manténgalas fuera del alcance de los niños. NO desheche las baterías en la basura doméstica ni las incinere.
- Incluso las baterías usadas pueden causar lesiones graves o la muerte.
- Reemplázela únicamente con una batería LR44 (1.5 V).
- Llame a un centro de control local de intoxicaciones para obtener información sobre el tratamiento.
- Las baterías no recargables no se deben recargar.
- No fuerce la descarga, recargue, desmonte, caliente por encima de (la temperatura nominal especificada por el fabricante) ni incinere. Hacerlo puede provocar lesiones debido a la ventilación, fugas o explosiones que provoquen quemaduras químicas.
- Asegúrese de que las baterías estén instaladas correctamente según la polaridad "(+) (-)".
- No mezcle baterías viejas y nuevas, de diferentes marcas o tipos, como alcalinas, de carbono-zinc o recargables.
- Retire y recicle o desheche inmediatamente las baterías de los equipos que no se utilicen durante un período prolongado de acuerdo con las regulaciones locales.
- Asegure siempre completamente el compartimento de la batería. Si el compartimento de las pilas no cierra de forma segura, deje de utilizar el producto, retire las pilas y manténgalas fuera del alcance de los niños.

Vue d'ensemble de la minuterie

Repère Description

- A Porte-piles
- B indicateur de décharge des piles
- C Affichage de l'heure
- D Touches de commande (4)
- E Prise avec terre (2)
- F Bouton sélecteur
- G Bouton de réinitialisation
- H Affichage du jour de la semaine
- I Affichage d'événement
- J Affichage du mode
- K Voyant indicateur de marche/arrêt
- L Languelette des piles

Activer les piles

1. Retirer la languette (L) (Fig. 1) du porte-piles le cas échéant.
2. L'écran affiche 12:00. En l'absence d'affichage, se reporter au Guide de dépannage.
3. Pour plus de commodité, la minuterie peut être réglée sans être branchée. L'affichage se coupe au bout d'une minute pour économiser les piles. Appuyer sur une touche quelconque pour réactiver l'affichage.

Effacer les anciens paramètres

1. Appuyer sur le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) et le maintenir enfoncé.
2. Tout en maintenant le bouton ON/OFF, appuyer et relâcher le bouton de réinitialisation (G) à l'aide d'un objet contondant. Continuer de maintenir le bouton ON/OFF (MARCHE/ARRÊT) enfoncé pendant cinq secondes jusqu'à affichage de « CLR » (EFFACER).
3. Relâcher le bouton ON/OFF. L'écran affiche 12:00 AM, le chiffre 12 clignotant. (Fig. 2) Passer à l'étape 2 ci-dessous.

Régler l'heure, la date et le lieu

1. Si nécessaire, appuyer sur **MODE** pour afficher **CLOCK** en haut à droite de l'écran puis appuyer sur **OK**. Les chiffres des heures clignotent.
2. Tourner le sélecteur pour régler l'heure courante (AM/PM) et appuyer sur **OK**.
3. Tourner le sélecteur pour régler les minutes courantes et appuyer sur **OK**.
4. Tourner le sélecteur pour régler l'année et appuyer sur **OK** (Fig. 3).
5. Tourner le sélecteur pour régler le mois et appuyer sur **OK**.
6. Tourner le sélecteur pour régler le jour du mois et appuyer sur **OK**. L'écran affiche **DAY SAV** et **AUTO** en clignotant (indiquant que la fonction d'heure d'été automatique est activée).
7. Pour accepter le mode **AUTO** de réglage de l'heure d'été, appuyer sur **OK** et passer à l'étape 8. Pour désactiver le passage à l'heure d'été (en Arizona ou à Hawaii, par exemple), tourner le bouton pour afficher **MAN** en clignotant et appuyer sur **OK**. **LOC** s'affiche en haut de l'écran (Fig. 4). Passer à l'étape 13.
8. Les étapes 8 à 10 permettent de changer les dates de changement de l'heure d'été. La minuterie est réglée à l'usine sur les règles d'heure d'été des États-Unis en vigueur à compter de l'année 2007. L'écran affiche **ON DAY SAV, 03** en clignotant et **WK 02**, indiquant que la minuterie avancera d'une heure le deuxième dimanche de mars. Passer à l'étape 9 si les réglages d'usine doivent être changés ou appuyer sur **OK** de façon répétée pour accepter les réglages d'usine jusqu'à afficher **LOC** en haut de l'écran, puis passer à l'étape 13 (Fig. 4).
9. Tourner le bouton pour régler le 03 clignotant sur le mois souhaité (01 à 06) pour le passage de printemps, puis appuyer sur **OK**.
10. Tourner le bouton pour régler le 02 clignotant sur la semaine souhaitée (01-02-03-04-L) pour le passage de printemps, puis appuyer sur **OK** (« L » correspond à la dernière [Last] semaine du mois).
11. Tourner le bouton pour régler le 11 clignotant sur le mois souhaité (07 à 12) pour le passage d'automne, puis appuyer sur **OK**.
12. Tourner le bouton pour régler le 01 clignotant sur la semaine souhaitée (01-02-03-04-L) pour le passage d'automne, puis appuyer sur **OK**. **LOC** s'affiche en haut de l'écran (Fig. 3).

13. Tourner le bouton pour sélectionner l'État ou la province (au Canada) souhaités ou **MEX** pour le Mexique et appuyer sur **OK**.
14. Tourner le bouton pour sélectionner la région de l'État ou de la province et appuyer sur **OK**.
15. Tourner le bouton pour sélectionner le fuseau horaire et appuyer sur **OK**. L'heure de l'aube (DAWN) clignote.
16. Tourner le bouton pour régler l'heure de l'aube (Fig. 5) le cas échéant et appuyer sur **OK**.
17. Tourner le bouton pour régler l'heure du crépuscule (DUSK) (Fig. 6) le cas échéant et appuyer sur **OK**. L'écran affiche **MAN** et l'heure courante.

Programmation de MARCHE au crépuscule/

ARRÊT à l'aube

1. Depuis l'écran **MAN, AUTO** ou **RAND**, appuyer sur **PROG**. L'écran affiche 01 en clignotant (Fig. 7).
2. Appuyer une nouvelle fois sur **PROG**.
3. Tourner le bouton sélecteur jusqu'à afficher **ON** et **DUSK** en clignotant en haut de l'écran puis appuyer sur **PROG**.
4. Tourner le bouton pour sélectionner les jours de la semaine où l'événement **DUSK ON** (marche au crépuscule) doit se produire.
5. Appuyer deux fois sur **PROG**. L'écran affiche **EVENT 02** et du texte clignotant au-dessus.
6. Tourner le bouton jusqu'à afficher **OFF** et **DAWN** en clignotant et appuyer sur **PROG**.
7. Tourner le bouton pour sélectionner les jours de la semaine où **DAWN OFF** (arrêt à l'aube) doit se produire et appuyer sur **PROG**.
8. Appuyer sur **OK** pour enregistrer la programmation et revenir à l'écran **AUTO**.

Pour programmer une marche au crépuscule et un arrêt à heure fixe :

1. Depuis l'écran **MAN, AUTO** ou **RAND**, appuyer sur **PROG**. L'écran affiche 01 en clignotant. Appuyer une nouvelle fois sur **PROG**.
2. Tourner le sélecteur jusqu'à ce que **ON** et **DUSK** s'affichent en clignotant. Appuyer sur **PROG**.
3. Tourner le bouton pour sélectionner les jours souhaités pour l'événement **DUSK ON** (marche au crépuscule) et appuyer sur **PROG**. L'écran affiche 02 en clignotant. Appuyer sur **PROG**.
4. Tourner le bouton jusqu'à ce que **OFF** clignote et 12:00 AM s'affiche puis appuyer sur **PROG**.
5. Tourner le bouton pour sélectionner les jours de la semaine souhaités pour l'événement **OFF** (arrêt) à heure fixe et appuyer sur **PROG**.
6. Tourner le bouton pour sélectionner l'heure **OFF** (arrêt) souhaitée et appuyer sur **PROG**.
7. Tourner le bouton pour sélectionner les minutes **OFF** souhaitées et appuyer sur **PROG**.
8. Appuyer sur **OK** pour revenir à l'écran **AUTO**.

Pour programmer une marche à heure fixe et un arrêt à heure fixe

1. Depuis l'écran **MAN, AUTO** ou **RAND**, appuyer sur **PROG**. L'écran affiche 01 en clignotant. Appuyer sur **PROG**.
2. Tourner le bouton jusqu'à afficher **ON** en clignotant et 12:00 AM. Appuyer sur **PROG**.
3. Tourner le bouton pour sélectionner les jours souhaités pour l'événement **ON** à heure fixe et appuyer sur **PROG**.
4. Tourner le bouton pour sélectionner l'heure **ON** (marche) souhaitée et appuyer sur **PROG**.
5. Tourner le bouton pour sélectionner les minutes **ON** souhaitées et appuyer sur **PROG**. L'écran affiche 02 en clignotant. Appuyer une nouvelle fois sur **PROG**.
6. Tourner le bouton jusqu'à afficher **OFF** en clignotant et 12:00 AM puis appuyer sur **PROG**.
7. Tourner le bouton pour sélectionner les jours de la semaine souhaités pour l'événement **OFF** à heure fixe puis appuyer sur **PROG**.
8. Tourner le bouton pour sélectionner l'heure **OFF** (arrêt) souhaitée et appuyer sur **PROG**.
9. Tourner le bouton pour sélectionner les minutes **OFF** souhaitées et appuyer sur **PROG**.
10. Répétez les étapes 2 à 12 programmer des événements **ON/OFF** supplémentaires (de numéros supérieurs) ou appuyer sur **OK** pour revenir à l'écran **AUTO**.

Pour vérifier/modifier les réglages du calendrier

1. Appuyer sur **MODE** de façon répétée jusqu'à afficher **CLOCK**.
2. Appuyer sur **OK** de façon répétée pour faire défiler les paramètres jusqu'à ce que l'heure de la journée et **MAN** s'affichent.
3. Utiliser le sélecteur pour modifier le réglage puis appuyer sur **OK** pour l'enregistrer.
4. Utiliser la touche **MODE** pour sélectionner le mode de fonctionnement **MAN, AUTO** ou **RAND**.

Pour vérifier/modifier les réglages ON/OFF

1. Appuyer sur la touche **PROG**.
2. Tourner le sélecteur pour voir les 28 réglages possible.
3. Modifier suivant la procédure de réglage correspondante.
4. Appuyer sur **OK** pour revenir au mode **AUTO**.
5. Utiliser la touche **MODE** pour sélectionner le mode de fonctionnement **MAN, AUTO** ou **RAND**.

Sélectionner un mode de fonctionnement

1. Appuyer sur la touche **MODE** pour sélectionner :
 - a. **AUTO** (la minuterie suit le programme)
 - b. **RAND** (la minuterie suit le programme avec des variations aléatoires dans les heures de marche/arrêt).
 - c. **MAN** (la minuterie enregistre mais ignore le programme. Utiliser **ON/OFF** pour commuter le circuit de charge).

À propos des piles

La tension des piles est surveillée en permanence. Si une basse tension est détectée, l'indicateur de décharge des piles s'affiche (Fig. 9).

- La minuterie utilise deux piles LR44 pour préserver l'horloge jusqu'à une durée de trois mois sans alimentation.
- Changer les piles dès que possible après l'affichage de l'indicateur de décharge.
- Changer les piles en moins d'une minute après le débranchement pour conserver les réglages d'heure et de date. Au-delà, si l'écran affiche une heure incorrecte ou « 12:00 AM » en clignotant, régler l'heure et la date. Tous les autres réglages (marches et arrêts programmés) sont conservés en mémoire indéfiniment sans pile ni alimentation secteur.
- Lorsque les piles sont retirées, la minuterie coupe l'affichage pour conserver l'électricité.
- Jeter les piles usagées sans délai conformément à la réglementation locale. Garder les piles hors de la portée des enfants.

Changer les piles

- Débranchez la minuterie avant de remplacer les batteries.
- Pour retirer les piles, détacher avec précaution le porte-piles à l'aide d'un petit tournevis plat. Mettre les piles neuves en place comme sur la Fig. 10. Remettre fermement le porte-piles en place dans la minuterie.

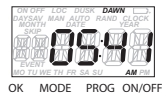


Fig. 5

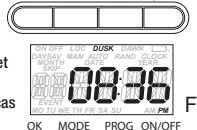


Fig. 6

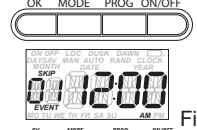


Fig. 7

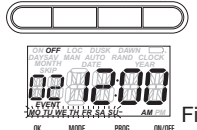


Fig. 8

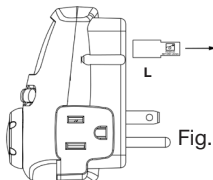


Fig. 1



Fig. 2

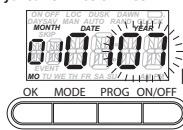


Fig. 3

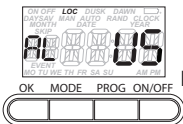


Fig. 4

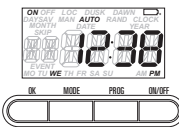


Fig. 9

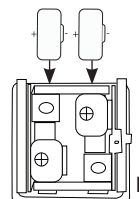


Fig. 10

Guía de solución de problemas

Problema observado	Causa posible	Qué hacer
El símbolo de la batería se muestra siempre en la parte superior derecha de la pantalla cuando está enchufado o no se muestra en lo absoluto cuando se desenchufa y se presionan los botones. (Nota: la pantalla de la batería tarda 1 minuto en reconocer que se ha instalado o retirado baterías).	Baterías bajas, faltantes o al revés; no se retiró la lengüeta o existe un contacto deficiente en el soporte de la batería.	Retire la lengüeta. Verifique la dirección correcta de la batería según la descripción en el interior o “+/-” en el exterior del soporte. Doble los contactos del soporte para que toquen firmemente la batería. Reemplace ambas baterías. Use 2 de tipo LR44 o A76.
El temporizador digital no se enciente ni se apaga, pero la pantalla se ve normal.	El temporizador digital no está ajustado en los modos AUTO, RAND o MAN.	Presione MODE para seleccionar el modo de funcionamiento que desea usar, o bien, asegúrese de que se haya ajustado la programación de ENCENDIDO/APAGADO.
El temporizador no entra en modo AUTO o RAND cuando presiona MODE.	No se ha establecido la hora del día ni los ajustes del temporizador.	Asegúrese de haber establecido la hora del día y, al menos, una actividad programada.
El temporizador digital cambia a las horas incorrectas o pasa por alto algunas de las horas programadas.	Los horarios programados están incorrectos.	Presione PROG para revisar los ajustes y modificarlos, según sea necesario. Consulte las instrucciones.
	El temporizador digital están en modo RAND, el cual varía las horas de cambio en hasta ± 30 minutos (para darle una apariencia “habitada” a su hogar).	Si no desea mantener el temporizador en modo RAND, presione MODE para cambiar al modo AUTO.
	Las horas astronómicas y de cambio exacto están en conflicto. Por ejemplo, ajustó DUSK y apagado a las 8 p.m. y, debido a los cambios de estación, DUSK se ha movido hasta las 8:30 p.m. NOTA: El temporizador pasa por alto automáticamente cualquier evento de ENCENDIDO contradictorio a medida que se acerca el verano, para evitar el funcionamiento no deseado de las luces u otros dispositivos controlados. Consulte “Qué hacer” si desea identificar y eliminar los ajustes contradictorios.	1. Complete los pasos para ajustar la hora y la fecha, luego cambie temporalmente la fecha al 21 de julio. 2. Revise los ajustes de DAWN y DUSK; para esto, presione el botón PROG. 3. Asegúrese de que los ajustes específicos de ENCENDIDO o APAGADO no interfieran con los horarios de DAWN y DUSK. Realice cambios según sea necesario. 4. Cuando termine, cambie el ajuste de fecha de vuelta a la fecha de hoy.
Las luces o los dispositivos controlados no coinciden con el estado de encendido/apagado programado, inmediatamente después de ajustar la hora o programar un horario.	El temporizador digital no se “actualiza” automáticamente con el estado de la carga programada. El estado del temporizador permanecerá como está hasta que ocurra el siguiente horario de encendido/apagado programado.	Después de programar los eventos o la hora, luego, vuelva al modo AUTO y presione el botón ON/OFF para cambiar el estado de la carga si es necesario.
El temporizador muestra ON pero la luz u otro dispositivo controlado están apagados.	Es posible que la luz o el dispositivo controlado estén apagados o que la bombilla se haya quemado.	Asegúrese de que la luz o el dispositivo controlado esté encendido y enchufado, o bien, reemplace la bombilla.

IMPORTADOR: INTERMATIC MEXICANA S. DE R.L. DE C.V.
AV. DON MANUEL TALAMAS CAMANDARI 405
PARQUE INDUSTRIAL INDEPENDENCIA I
CD. JUAREZ, CHIH. MEXICO C.P. 32575
TEL:656 2953950 R.F.C. IME1208308Z2
www.intermatic.com